

# چان پول سارتر

## المومس الفاضلة



ترجمة: دكتور عبد المنعم الحفني





L A P . . . R E S P E C T E U S E

جہانہ یول ہارٹر

المومس الفاضلة

مسرخیة من فصل واحد ولوحتین

الترجمة عن الفرنسية عن النص الكامل « لدار جاليمار »

دكتور عبث لمنعم الخفشي



الاهداء

إلى « ميشيل وزيت ليريس »

الشخصيات

اليزي

غريه

عضو مجلس الشيوخ

الزنجي

جون

جيمس

شخصيات ثانوية

رجل (١)

رجل (٢)

## اللوحة الأولى

حجرة في مدينة أمريكية من مدن الجنوب ، حوائطها بيضاء .  
وهناك أريكة ، وعلى اليمين يوجد شباك ، وعلى اليسار باب (الحمام) وفي  
واجهة المسرح توجد حجرة صغيرة تفتح على باب حجرة الاستقبال .

## المنظر الأول

### ليزي ثم الزنجي

قبل أن يرتفع الستار نسمع صوت العاصفة . ليزي  
وحدها ترتدى قميص النوم وتدير المكنسة الكهربائية .  
يدق جرس الباب فتتردد ، وتنظر إلى باب الحمام . يدق  
الجرس من جديد فتوقف المكنسة وتذهب لتفتح باب  
الحمام نصف فتحة .

ليزي : ( بصوت خفيض ) جرس الباب يدق ، لا تظهر نفسك .  
( تذهب لتفتح الباب فيظهر الزنجي في إطاره . إنه  
زنجي ضخم هلاق ، شعره أبيض ، متوتر المظهر )

ما هذا ؟ لا بد أنك أخطأت العنوان . ( فترة صمت )  
لكن ماذا تريد ؟ تكلم .

الزنجي : ( متوسلا ) أرجوك ياسيدتي ، أرجوك .

ليزي : فيما أرجوني ؟ ( تنظر إليه بتمعن أكثر ) أنتظار . أنت  
الذي كنت بالقطار ؟ استطعت أن تهرب منهم ؟ كيف  
استطعت أن تجد عنواني ؟

الزنجي : بحثت عنه ياسيدتي . بحثت عنه في كل مكان . ( يتحرك  
مبدئيا رغبتة في الدخول ) أرجوك ؟

ليزي : لا تدخل . عندي رجل . لكن ماذا تريد ؟

الزنجي : أرجوك

ليزي : لكن فيما أرجوني ؟ تريد مالا ؟

الزنجي : كلا ياسيدتي : ( بعد فترة صمت ) أرجوك ، قولي له  
أني لم أفعل شيئا .

ليزي : أقول لمن ؟

الزنجي : القاضي ، قولي له أنني لم أفعل شيئا ياسيدتي . أرجوك .  
قولي له أنني لم أفعل شيئا .

ليزى : ان أقول شيئاً أبدا .

الزنجى : أرجوك .

ليزى : أبدا . حياتى الخاصة فيها ما يكفينا من المشاكل ولا

أريد أن أزيدها بمشاكل الآخرين . إذهب من هنا .

الزنجى : تعلمين أنى لم أفعل شيئاً ، هل فعلت شيئاً !

ليزى : لم تفعل شيئاً ، ولكنى لن أذهب إلى القاضى . إنى أخط

القضاة والشرطة من أنفى .

الزنجى : تركت امرأتى وأطفالى وسرت كالتائه طوال الليل

ولا أستطيع أن أسير أكثر من ذلك .

ليزى : أترك المدينة .

الزنجى : يراقبون المحطات .

ليزى : من الذى يراقب ؟

الزنجى : البيض .

ليزى : أى بهض ؟

الزنجى : كل البيض . ألم تخرجى هذا الصباح ؟

ليزى : كلا .



الزنجى : يوجد ناس كثيرون فى الشوارع . شباب وشيوخ ،  
يتخادثون دون أن يعرف أحدهم الآخر .

ليزى : وما معنى ذلك ؟

الزنجى : يعنى أنه لم يبق لى سوى أن أجرى فى دائرة إلى أن  
يقبضوا على . وعندما يبدأ أبيضان لا يعرف أحدهما  
الآخر فى التحدث معاً فلا بد أن يموت زنجى . ( فترة  
صمت ) قولى لى لم أفعل شيئاً يا سيدتى . قولى ذلك  
للقاضى . قولىه للمشتغين بالجريدة فربما طعموه . قولىه  
ياسيدتى ، قولىه ! قولىه !

ليزى : لا تصرخ ، عندى رجل . (فترة صمت) أصرف النظر عن  
الجريدة فأنا لا أريد أن يتنبهوا لوجودى الآن . (فترة  
صمت ) ولكنهم لو أجبرونى على الإدلاء بشهادتى فأنا  
أعدك بأن أقول لهم الحقيقة .

الزنجى : ستقولين لهم أنى لم أفعل شيئاً ؟

ليزى : سأقول لهم .

الزنجى : تقسمين على ذلك يا سيدتى ؟

ليزى : أجل ، أجل .

الزنجى : تقسمين بالله الذى يرانا ؟

ليزى : أوه لتذهب إلى الجحيم . لقد وعدتك ، ويجب ألا تطلب  
أكثر من ذلك ( فترة صمت ) وإسكن إذهب من هنا !  
هيا إذهب من هنا .

الزنجى : ( فجأة ) : أرجوك خبيثي  
ليزى : أخبتك ؟

الزنجى : لا تريدن ياسيديتى ؟ لا تريدن ؟  
ليزى : أخبتك أنا ؟ محال . ( تغلق الباب فى وجهه ) لا أريد  
قصصاً . ( تستدير إلى باب الحمام ) تستطيع أن تخرج .  
( يخرج فريد بقميص بدون ياقة أو كرافته ) .



## المنظر الثاني

ليزى وفريد.

فريد : من كان هناك ؟

ليزى : لم يكن هناك أحد .

فريد : حسبت أنه البوليس .

ليزى : البوليس ؟ عندك مشا كل مع البوليس ؟

فريد : أنا ، أبداً — حسبت أنه جاء يطلبك أنت .

ليزى : أبداً ! لم يحدث أن سرقت ملجأ من أحد !

فريد : ولم يكن لك مشا كل أبداً مع البوليس .

ليزى : على كل ليس بسبب سرقات .

( تشغل الكنيسة الكهربائية فتصدر عنها ضجة كالعاصفة ) .

فريد : ( متضايقاً من الضجة ) هاى !

ليزى : ( تزعم لتجعله يسمعها ) ماذا تريد يا عزيزى ؟

فريد : ( زاعقاً ) تغلفين أذني .

ليزي : ( زاعقة ) سأنتهي حالا . ( صمت ) إنني هكذا .

فريد : ( زاعقاً ) : هكذا كيف ؟

ليزي : ( زاعقة ) : قلت لك إنني هكذا .

فريد : ( زاعقاً ) : كيف هكذا ؟

ليزي : ( زاعقة ) هكذا . صباح اليوم التالي أصبح إنسانة أخرى :

أجد أنني يجب أن آخذ حماماً وأنظف البيت بالمكنسة .

( توقف المكنسة ) .

فريد : ( مشيراً إلى السرير ) : أثناء وجودي هنا غط هذا .

ليزي : أغطى ماذا ؟

فريد : السرير . قلت لك غطه . إنه يقوح بالخطيئة .

ليزي : الخطيئة ؟ من أين أتيت بهذه الكلمة ؟ هل أنت قسيس ؟

فريد : كلا ، لماذا ؟

ليزي : تتحدث كما يتحدث الإنجيل . ( تنظر إليه ) كلا ، أنت

لست قسيساً : أنت أنظف منهم بكثير . أرني خواتمك



( يا عجب ) أوه الله الله ! أنت غنى ؟

فريد : أجل .

ليزى : غنى جداً ؟

فريد : جداً .

ليزى : رائع ( تحيط عنقه بذراعيها وتمد إليه شفقتها ) أعتقد أنه  
شئ رائع أن يكون الرجل غنياً فذلك يعطيه ثقة بنفسه .

( يتردد في أن يقبلها ثم يبتعد عنها )

فريد : غط السرير .

ليزى : حاضر حاضر حاضر أسأعطيه . ( تعطيه وتضحك وحدها )  
« يفوح بالخطيئة ! » ما كان من الممكن أن أجده هكذا .  
قل إذن إنها خطيئتك أنت يا عزيزى . ( فريد يتحرك )  
أجل ، أجل : وخطيئتي كذلك . لكن ضميري يحمل  
منها الكثير ...

( تجلس على السرير وترغم فريد على الجلوس إلى  
جوارها ) تعال ، تعال ، اجلس على « خطيئتنا » .  
كانت لذيذة ، هيبة ؟ كانت خطيئة جميلة ، هيبة ؟ خطيئة صغيرة .

( تضحك ) لكن لا تخفض عينيك . هل أخيفك ؟  
( فريد يضمها إليه بقسوة ) أنت تؤلمني ! ( يتركها )  
يا لك من شخص غريب ! لا يبدو عليك أنك طيب .  
( صمت ) .

قل لي إسمك ؟ ألا تريد ؟ تعرف ، يضايقني ألا أعرف  
إسمك . لو قلته لي ستكون هذه أول مرة .

من النادر أن يقول لي زبائن اسم العائلة وأنا أقدر  
السبب . لكن أسماء الشخصية ! كيف تريدني أن  
أميز الواحد من الآخر إذا لم أعرف أسماءهم الشخصية .  
قل لي إسمك يا عزيزي ؟

فريد : كلا .

ليزي : إذن سيكون إسمك السيد الذي لا إسم له . ( تنهض )  
انتظر سأنتهي من ترتيب الحجرة . ( تعيد ترتيب  
بعض الأشياء ) هذا هنا . وهذا هنا . كل شيء في مكانه .  
الآن . الكراسي في دائرة حول المنضدة ، يجعلها أفضل  
جداً . ألا تعرف بائع صور ؟ أريد أن أعلق بعض  
الصور على الحوائط . عندي واحدة في حقيبتى ، صورة



حنوة إسمها « الزهرية المكسوزة » . سترى فتاة شابة  
كسرت زهرتها المسكينة . صورة فرنسية .

فريد : أية زهرية ؟

ليزى : أنا لا أعرف . زهرتها : كان يجب أن تكون لها زهرية .  
أما أنا فأريد صورة لجلدة عجوز أعلقها على الحائط . جدّة  
تشتغل تريكو أو تقص قصة على أحفادها الصغار . آه !  
سأرفع الستائر وأفتح النافذة . ( تفعل ذلك ) . أى جمال  
هذا ! ها هو نهار جديد يبدأ . ( تتمطى ) ها ! أحس  
بنفسي على راحتها . يوم جميل . أخذت حماماً جيداً  
ومارست الحب جيداً ، لهذا فأنا على ما يرام ، وأحس بنفسي  
على ما يرام ! تعال شاهد المنظر الذى أراه ، تعال ، المنظر  
أمامى جميل ، لا شئ سوى الأشجار تجعل المنظر غنياً .  
كانت لى غرفة صغيرة كالعلبة ، ولكنى وجدت حجرة  
فى الأحياء الراقية . ألن تأتى ؟ ألا تحب إذن مدينتك ؟

فريد : أحبها من نافذتى .

ليزى : ( فجأة ) . أليس فالاً سيئاً أن تطالم عيناك زنجياً فور  
استيقاظك من النوم ؟

فريد : لماذا ؟

ليزى : أنا... كان هناك واحد مر على الطوار في الناحية المواجهة .  
فريد : رؤية الزوج قال سيء دائما . الزوج ، إنهم أبالسة .  
( صمت ) أغلقى النافذة .

ليزى : ألا تريد تهوية الحجرة ؟

فريد : قلت لك أغلقى النافذة . حسن . وشدى الستائر . أضئى  
النور .

ليزى : لماذا ؟ بسبب الزوج ؟

فريد : مغفلة .

ليزى : الشمس جميلة جداً .

فريد : لا توجد شمس هنا . أريد حجرتك أن تبقى كما كانت  
تلك الليلة . قلت لك أغلقى النافذة . الشمس سأجدها  
بالخارج . ( ينهمض ويتجه إليها ويتأملها ) .

ليزى : ( قلقة وبتعثر ) . ما الذى جرى ؟

فريد : لا شيء . ناولينى ربطه عنقبى .

ليزى : إنها فى الحمام . ( تخرج . يفتح فريد بسرعة أدراج المنضدة



ويفتشها . تعود ليزى بالربطة ) ها هي ! انتظر . ( تعقدها )  
تعرف ، أنا لا أحب كثيراً الزبون العابر لأني اضطر في هذه  
الحالة إلى رؤية عدد كثير من الوجوه الجديدة . ما أتمناه أن  
أكون عشيقة ثلاثة أو أربعة رجال في سن معينة ، واحد ليوم  
الثلاثاء ، وواحد للخميس ، وواحد لأجازة الأحد . إنى أقول  
لك ذلك رغم أنك صغير السن نوعاً ما ، إلا أنك من النوع  
الجاد . فإذا شعرت أحياناً أنك . . حسن ، حسن ، لن أقول  
شيئاً آخر . فكرفي الأمر أويحى ! ويحى ! أنت جميل كأنك نجم  
من النجوم . قبلني يا جميل . كافئني على تعبي بقبلة . ألا تريد  
تقبيلي ؟ ( يقبلها فجأة ولكنه يدفعها عنه بقسوة ) أوف !

فريد : أنت الشيطان .

ليزى : هيه ؟

فريد : أنت الشيطان .

ليزى : ما تزال تقبس من الإنجيل ! ماذا دهالك ؟

فريد : لا شيء . كنت أمتع نفسي .

ليزى : لك طرق غريبة تتمتع بها نفسك . ( صمت ) وهل أنت

نراض ؟

فريد : راض عماذا ؟

ليزى : ( تقلده مبتسمة ) راض عماذا ؟ ما أغباك يا « بنوتى »

الصغيرة \*

فريد : آه ! آه ! نعم . . راض جداً . كم تريدن ؟

ليزى : ما الذى يجعلك تتكلم هكذا ؟ سألتك ما إذا كنت

راض وكان من الممكن أن ترد على برقة . ما الذى

جرى ؟ أنت فى الحقيقة لست راض . أوه ! وهذه

لعلمك يدهشنى ، نعم يدهشنى .

فريد : اسكتى .

ليزى : كنت تضيقنى بقوة ، بقوة عظيمة ، ثم قلت لى بصوت

خفيض أنك تحبى .

فريد : كنت سكرانه .

ليزى : أبداً لم أكن سكرانه .

فريد : بل كنت سكرانه .

ليزى : قلت لك أبدا .

فريد : على كل أنا نفسى كنت سكران ، ولا أذكر شيئاً .



ليزى : يا للأسف . خلعت ملابسى فى الحمام وعندما عدت  
واقتربت منك أحمر وجهك كله ، ألا تذكر ؟

ألا تذكر أنى قلت : « هذا هو سرطانى » . ألا تذكر  
أنك طلبت إطفاء الدور وأنت ضاجعتنى فى الظلام ؟  
وكان ذلك لطيفاً منك ومحترماً . ألا تذكر ؟

فريد : أبداً .

ليزى : وحينما كنا عرايا نمثل دور طفلين ولدا حديثاً ووضعنا  
فى مهد واحد ؟ ألا تذكر ذلك ؟

فريد : قلت لك أقفلت فمك . إن الذى يحدث فى الليل ينتهى  
أمره فى الليل ، ولا يتحدث عنه الناس فى النهار .

ليزى : ( بتحد ) : وإذا كان يسمعننى أن أتحدث عنه ؟ تعلم أنى  
استمتعت استمتاعاً حقيقياً .

فريد : آه ! إذن فقد استمتعت استمتاعاً حقيقياً . ( يسير إليها ،  
مدغداً كتفها ويقبض بيديه على عنقها ) أنت دائماً  
تستمعين كلما اصطدت رجلاً . صمت ) عن نفسى أنا  
نسيت ليلتك . نسيته تماماً . الرقص هو كل ما أذكره ،  
أما الباقى فأنت التى تذكرينه ، أنت وحدك . ( يضغط

على عنقها) .

ليزى : ماذا تفعل ؟

فريد : أضغط على عنقك .

ليزى : أنت تؤذيني .

فريد : أنت وحدك . لو حدث وضغطت على عنقك أكثر قليلا  
فلن يكون هناك أحد في العالم ليذكر هذه الليلة .  
( يتركها ) كم تريدين ؟

ليزى : إذا كنت قد نسيت فأنا الملامة لأنى أكون فى هذه الحالة  
قد أسأت عملى . وأنا لا أريدك أن تدفع عن حمل أسىء أداؤه .

فريد : لا أريد حكايات : كم تريدين ؟

ليزى : إسمع إذن . أنا هنا من أمس الأول ، وأنت أول زبون  
يؤورنى وأنا أبذل نفسى لأول زبون من غير مقابل ، فهذا  
يجلب الحظ الحسن .

فريد : لست فى حاجة إلى هداياك . ( يضع ورقة من فئة العشرة  
دولارات على المنضدة ) .

ليزى : لا أريد مالك ، ولكنى سأرى بكم تقدرنى . إنتظروا نحن !



(تناول الورقة فغمضة العينين) أربعون دولار كلا هذا  
كثير ، ثم إنها كانت تكون ورقتين . عشرون دولار ؟ كلا  
إنها أكثر من ذلك ! إذن فهي أكثر من أربعين دولار .  
خمسين . مائة ؟ (خلال كل هذا الوقت يرقبها فريد ضاحكا  
في صمت) على أى حال سأفتح عيني (تنظر إلى الورقة) ألم  
تخطيء ؟

فريد : لا أعتقد .

إليزي : أتعرف ماذا أعطيتني ؟

فريد : أجل .

إليزي : خذها . خذها فوراً . (يأتي بحركة تدل على الرفض) عشرة  
دولارات ! لعنة الله عليك ، البنات الصغيرة مثل بعشرة  
دولارات ! رأيتهما ، نخذي ؟ (تريه نخذيها) وندي ، رأيتهما ؟  
هل هما نديان من نوع العشرة دولارات ؟ خذ ورقتك واخرج  
قبل أن يشتد بي الغضب . كان السيد المحترم يريد طول الوقت  
أن يبدأ من جديد . وطلب مني السيد أن أقض عليه طفولتي  
وفي هذا الصباح كان هزله ثقيلاً ولوحى بوزنه لي كما لو كان  
يدفع لي راتباً شهرياً . كل هذا مقابل كم ؟ ليس مقابل أربعين ،

ولا ثلاثين ، ولا عشرين . لكن مقابل عشرة دولارات فقط  
( وتضغط على عشرة ) .

فريد : مبلغ كبير فعلا لعمل حيوانى كهذا .  
ليزى : أنت الحيوان ! من أين خرجت أيها الفلاح ؟ لا بد أن أملك  
امرأة ساقطة متفطرسة طالما أنها لم تعلمك أن تحترم النساء ..  
فريد : ألن تخرمى ؟

ليزى : امرأة ساقطة متفطرسة ! ساقطة متفطرسة !  
فريد : نصيحة إليك يا بنتى . لا تتحدثى كثيرا للرجال فى مدينتنا عن  
أمهاتهم إن كنت لا تريدنهم أن يقتلوك خنقا .

ليزى : ( تنبجه إليه ) . اخنقنى إذن ! اخنقنى لأرى !  
فريد : ( متراجعا ) . إهدنى . تناول ليزى زهرية من فوق المائدة .  
ومن الواضح أنها تهدف إلى أن تكسرها على رأسه ) إليك  
عشرة دولارات أكثر ، لكن الزمى الهدوء . الزمى الهدوء  
والا سجتك !

ليزى : أنت ، أنت تسجننى ؟

فريد : أنا .

إليزي : أنت ؟

فريد : أنا .

إليزي : هذا يد هشي .

فريد : أنا ابن كلارك .

إليزي : أي كلارك ؟

فريد : عضو الكونجرس .

إليزي : صحيح ؟ وأنا بنت روزفلت .

فريد : ألم ترى صورة كلارك في الصحف ؟

إليزي : أجل .. وبعد ؟

فريد : هذه صورته . ( يطلعها على صورة ) أنا بجانبه ، وهو يحيطني من كيتفي .

إليزي : ( بهدوء مفاجيء ) غير معقول . إنه أبوك حقيقة ادعى أرى .

فريد : ( ينتزع منها الصورة ) كفاية .

إليزي : جميل . يبدو عادلا وتشدداً ، هل صحيح ما يقولونه عنه أن

كلامه من العسل ؟ ( لا يجيب ) وهل الحقيقة لكم ؟

فريد : أجل .



ليزى : تبدو واسعة . والبنات الجالسات على المقاعد ، هل هن  
أخواتك ؟ ( لا يجيب ) وهل بيتك على زاوية ؟

فريد : أجل .

ليزى : وفي الصباح ، عندما تتناول إفطارك ، ترى المدينة كلها من  
نافذتك ؟

فريد : أجل .

ليزى : وهل يقرعون جرساً عندما يحين موعد الطعام ليستدعوك ؟  
أرجوك قل لى ؟

فريد : أجل يدقون على جونج .

ليزى : ( فى نشوة ) على جونج ! لا أفهمك . لو كنت لى أسرة كهذه  
وبيت كهذا لكنت أتكلف مالا لأنام خارجهما . ( صمت )  
أما عن إهانتي لوإلدتك فأنا أعذر : كنت غاضبة . هل هى  
كذلك فى الصورة ؟

فريد : أنا أمتنع من الكلام عنها .

ليزى : حسن ، حسن . ( صمت ) فهل يمكن أن أسألك سؤالاً ؟  
( لا يجيب ) إذا كنت لا تتذوق الحب فما الذى جئت تفعله .

عندى ؟ ( لا يجيب بينما هي تنهد ) نهايته ! على كل فما دمت  
هنا فعلى أن أعود على أخلاقك . ( صمت . يمشط فريد شعره  
أمام المرأة )

فريد : أنت من الشمال ؟

ليزى : أجل .

فريد : من نيويورك ؟

ليزى : لماذا من نيويورك بالذات ؟

فريد : لأنك تحدثت عن نيويورك حالا .

ليزى : كل الناس فى وضعهم أن يتحدثوا عن نيويورك ، ولا يعنى

أنى تحدثت عن نيويورك أنى من نيويورك .

فريد : لماذا لم تبقى هناك ؟

ليزى : مللت وطفح الكيل .

فريد : بالمشاكل ؟

ليزى : فعلا ، فالمشاكل تنجذب إلى ، وبعض الناس لهم هذه

الطبيعة . أترى هذا الثعبان على سوارى ؟ ( تربه سوارها )

إنه شؤم .

فريد : لماذا تلبسينه ؟

ليزى : ما دام معى الآن فيجب أن ألبسه . يبدو أن انتقام الثعابين  
شئ مريع .

فريد : هل أنت التى حاول الزنى أن يغتصبها ؟

ليزى : ماذا ؟

فريد : هل وصلت أول أمس بقطار الساعة السادسة السريع ؟

ليزى : نعم .

فريد : إذن فهى أنت فعلا .

ليزى . لم يحدث أن أراد أحد إغتصابى (تضعك فى شئ من المראה)  
يغتصبنى ! هل تعنى حقا ما تقول ؟

فريد : أنت . هى قال لى ويدستر ذلك فى المرقض أمس .

ليزى : ويدستر ؟ ( ضمت ) إذن كان هذا هو السبب !

فريد : ماذا ؟

ليزى : إذن كان هذا هو السبب فى أن عينيك كانتا تبرقان . أشارك  
هذا — قدر ا و لك مثل هذا الأب المحترم .



فريد : مغفلة ( صمت ) لو كنت على علم سابق أنك ضايعت أسود ..

ليزى : كان يحدث ماذا ؟

فريد : لدى خمسة من الخدم الملونين ، وحين يطلبنى أحد فى التليفون ويحدث أن يرد أحد هؤلاء الخدم الملونين فإنه يسمح السماعه قبل أن يقدمها إلى .

ليزى : ( متصلة فى إعجاب ) فهمت .

فريد : ( برقة ) نحن لا نحب الزوج كثيراً هنا ولا الفتيات البيض اللاتى يلهون معهم .

ليزى : كفى . إننى لا أضمر شيئاً ضدهم ، لكنى لا أسمع لهم بأن يلهسونى .

فريد : من يدري ؟ أنت شيطان ، والزنجى شيطان هو الآخر ( فجأة ) .. وماذا بعد ؟ أراد أن يغتصبك ؟

ليزى : وما شأنك بذلك ؟

فريد : صعد إثنان من الزوج إلى مقصورتك ، وفى لحظة ألقى بنفسيهما وفرقك ، واستنجدت ، فجاء بعض البيض ، وأخرج

وأخرج أحد الزنجين موسياً ، فأطلق عليه أحد البيض مسدسه  
وصرعه ، وهرب الزنجى الآخر .

ليزى : هل هذا ما قصه عليك ويستر ؟

فريد : نعم .

ليزى : ومن أين عرف ذلك ؟

فريد : كل المدينة تتحدث به .

ليزى : كل المدينة ؟ يا لحظى ، لكن أليس لديكم إذن شيء آخر  
تفعلونه ؟

فريد : هل ما حدث حدث بالطريقة التى رويتها ؟

ليزى : أبداً : كان الزنجيا هادئين ، وكانا يتحدثان فيما بينهما ،  
ولم يكونا ينظران إلى . وبعد ذلك صعد أربعة من البيض ،  
وشدنى إثنان منهم . كانوا قادمين منتصرين من مباراة  
رجبى ، وكانوا ثملين ، وقالوا إنهم يشمون رائحة زئوج .  
وأرادوا أن يلقوا بالزنجين خارج باب المقصورة ، ولكن  
الزنجيين دافعا عن نفسيهما بقدر ما يستطيعان . وأخيرا أصاب  
واحد من البيض خربة على عينه ، وكان هذا هو الذى أخرج

مسدسه وأطلقه . هذه القضية كلها . أما الزنجى الآخر فقد قفز من  
القطار عندما وصل إلى المحطة .

فريد : الناس يعرفون أنه قفز . وان يخسروا شيئاً في إنتظاره .

( صمت ) عندما يستدعونك مام القاضى هل هذه هى القصة

التي ستروينها ؟

ليزى : لكن ما شأنك أنت بذلك ؟

فريد : أجيبي

ليزى : ان أذهب إلى القاضى . قلت لك أنى أفزع من التعقيدات ..

فريد : لكنك يجب أن تذهبي .

ليزى : لن أذهب ، ولا أريد أن يكون لى شأن مع البوليس .

فريد : سيحضرون للبحث عنك وأخذك .

ليزى : إذن سأقول ما رأيت . ( صمت )

فريد : وهل عملت حساب ما ستفعلين ؟

ليزى : ماذا سأفعل ؟

فريد : ستشهدين ضد أبيض لصالح زنجى .

ليزى : أجل . إذا كان الأبيض هو المذنب .



فرید : لکنہ لیس مذنبہ .

لیزی : لآئہ قتل رجلا فہو مذنب .

فرید : مذنب بماذا !

لیزی : بالقتل !

فرید : لکن الذی قتله لیس إلا زنجیا .

لیزی : وماذا فی ذلک !

فرید : إذا کما سنصیر مذنبین فی کل مرة نقتل فیہا زنجیا ..

لیزی : لم یکن معہ الحق عندما قتله .

فرید : أى حق !

لیزی : لم یکن معہ الحق .

فرید : حقلک هذا مصدرہ الشمال . ( صمت ) وسواء أکان مذنباً

أم غیر مذنب فأنت لا تستطیعین أن تعرضی للعقاب رجلاً من

جنسک .

لیزی : وأنا لا أريد أن أعرض أجد للعقاب . سیسألونی عما رأیت

وسأروی لهم ما رأیت .. ( صمت . یسیر إلیہا فرید ) .

فريد : ما الذى بينك وبين هذا الزنجى ؟ لماذا تحميه ؟

ليزى : أنا لا أعرفه .

فريد : إذن ماذا ؟

ليزى : أريد أن أقول الحقيقة .

فريد : الحقيقة ! موسى بعشرة دولارات تريد أن تقول الحقيقة !

لا يوجد شيء اسمه الحقيقة . يوجد بيض وسودولا يوجد إلا

هذا . هناك سبعة عشرة ألف أبيض ، وعشرون ألف أسود .

لسنا هنا فى نيويورك . ولا حق لنا فى اللهو . ( صيت )

توماس ابن عمى .

ليزى : ماذا !

فريد : توماس الذى أطلق المسدس : هو ابن عمى .

ليزى : آه !

فريد : توماس رجل طيب .. لا تعنى العليبة عندك شيئاً كثيراً ،

لكنه مع ذلك رجل طيب .

ليزى : وهل الرجل الذى كان يلصق نفسه بى طول الوقت ويحاول

أن يرفع ثيابى رجل طيب . حصل لنا الشرف من رجلك

الطيب ! لا يدهشي أن تكون من نفس الأسرة .

فريد : ( رافعا يده ) قدرة .

( يتألم نفسه ) أنت الشيطان .. ولا يتفاهم الناس مع الشياطين  
إلا بلغة الشر . كل ما يفيظك منه أنه رفع ثوبك وأطلق  
الرصاص على زنجي قدر . هذه أشياء تأتيها دون تفكير . أشياء  
غير مهمة . إنما المهم أن تومس زعيم .

إليزي : ربما ، لكن الزنجي لم يفعل شيئا .

فريد : لا بد أن يفعل الزنجي شيئا ما دائما .

إليزي : أنا لا أسلم رجلا إلى البوليس أبدا .

فريد : لن تسلميه هو ستسلمين تومس وعلى أي حال لأبد إن تسلمني  
أحدهما ، وعليتك أن تختارني .

إليزي : هيه ، بمعنى أني غارقة في الوحل حتى أذني هذه المرة . ( مخاطبة  
السوار ) قدر أنت . هكذا تفعل في دائما . ( تلقيه على الأرض )

فريد : كم تريدني !

إليزي : لا أريد ملها واحدا .

فريد : خمسمائة دولار .



ليزى : ولا مليا .

فريد : انكى تكسبى مبلغاً كهذا يكلفك ان تبذلى نفسك لأكثر  
من ليلة .

ليزى : وخاصة إذا كنت أبذل نفسى ليعلاء من أمثالك (صمت) .  
وإذن فهذا هو السبب الذى من أجله أو مات إلى مساء أمس؟  
فريد : طبعاً .

ليزى : إذن كان هذا هو السبب . قلت لنفسك : بنت عبيطة أذهب  
معهما إلى بيتها فأقنعهما . هذا هو السبب : كنت تتحس يدى ،  
ولكنك كنت بارداً كالثلج ، كنت تفكر : كيف أقنعهما ؟  
( صمت ) لكن ، الداعى .. أجبني يا صغبرى .. إذا كنت  
قد صعدت إلى هنا لتقنعنى فلم يكن هناك ما يدعوك لأن تنام  
معى — هيه ! لماذا ضاجعتنى يا قدر ! لماذا ضاجعتنى !

فريد أقسم لك أنى لا أعرف .

ليزى : ( ترمى بأكية على كرسى ) قدر ! قدر ! قدر !

فريد : خمسمائة دولار ! لا تترددى بحق الله ! لا تترددى ! لا تترددى !

هيا يا ليزى . ليزى كوني عاقلة ! خمسمائة دولار !

ليزى : ( تتشنج ) لن أعقل . لا أريد دولاراتك الخمسمائة . لا أريد أن أزور في شهادتى . أريد أن أعود إلى نيويورك . أريد أن أرحل من هنا ! أريد أن أرحل من هنا ! ( يذق الجرس . تتوقف . يذق الجرس مرة ثانية . بصوت منخفض ) ما هذا ؟ لا تتكلم . ( الجرس يذق طويلا ) لن أفتح . الزم الهدوء . ( طرق على الباب ) .

صوت : افتحوا . . البوليس .

ليزى : ( بصوت عالٍ منخفض ) البوليس . كان لا بد أن يصلوا . . ( تشير إلى السوار ) أنت السبب . ( تنحنى وتميده إلى ذراعها ) مع ذلك فلاحفظه أحسن . اختبئ . ( طرق على الباب ) .

صوت : البوليس !

ليزى : لكن اختبئ بسرعة . ادخل الحمام ( لا يتحرك . تدفعه بكل

قوتها ) لكن ! اذهب اذهب بسرعة !

الصوت : أنت هنا يا فريد ؟ أنت هنا .

فريد : أنا هنا !

( يدفعها فتتنظر إليه بعباء )

ليزى : إذن كان هذا هو السبب !

( يذهب فريد ليقطع الباب ، ثم يدخل جون وجيمس )

\* \* \*

## المشهد الثالث

نفس الاشخاص بالاضافة الى جون وجيمس

جون : ( يظل باب الدخول مفتوحاً ) نحن البوليس . هل أنت ليزى  
ماكاى ؟

ليزى : ( دون أن تسمعه تستمر في النظر الى فريد ) كان هذا هو السبب !  
صوت : ( يهزها من كتفها ) أجيبي عندما تسألي .

ليزى : هيه ؟ نعم ، أنا هي .

صوت : بطاقتك .

ليزى : ( تتكلم بعظمة وجفاء ) بأى حق توجه إلى هذه الأسئلة ؟ لماذا  
أنت هنا ؟ ( يريها جون شارة البوليس ) .

أى واحد يستطيع أن يحمل هذه الشارة . أننا صديقاً السيد  
جثما لتساوماني بالإكراه .

جون : ( يخرج بطاقته ويضعها تحت عينيها ) أتعرفين هذه ؟

ليزى : ( تشير إلى جيمس ) وهو ؟



جون : ( إلى جيمس ) أخرج بطاقتك . ( يخرجها جيمس فتتطرق إليها  
ليزى ، وتذهب إلى المنضدة دون أن تفوه بكلمة فتخرج أوراقا  
تعيها لجون . يشير جون إلى فريد ) .

هل اصطحبته إلى بيتك ليلة أمس ؟ تعرفين أن البغاء جنحة ؟  
ليزى : هل أننا واثقان من أن من حقكما دخول بيوت الناس دون  
استئذان ؟ ألا تخشيان أن أسبب لكما مشا كل ؟

جون : لا تقلقى من أجلنا ( صمت ) سألتك هل اصطحبته إلى بيتك ؟  
ليزى : ( تتغير ليزى من لحظة دخول الشرطة . تصير أكثر حزما  
وابتذالا )

أنتم توجعون دماغى . أنا فعلا اصطحبته إلى بيتى ، ولكنى  
ضاجعته مجانا . مبسوطين ؟

فريد : ستجدان ورقتين من فئة عشرة دولارات فوق المنضدة .  
إنها لى .

ليزى : أثبت ذلك .

فريد : ( دون أن ينظر إليها يتجه بحديثه إلى رجل البوليس ) .  
أخذتها من البنك صباح أمس مع ثمانى وعشرين ورقة أخرى  
تحمل أرقاما متتابة ، وما عليكما إلا أن تتحققا من الأرقام .

ليزى : ( بغضب ) رفضتها .. رفضت تقوده القذرة . رميتها فى خلقتها .

جون : إذا كنت قد رفضتها فلماذا هى موضوعة على المنضدة ؟

ليزى : ( بعد صمت ) قاض بى .

( تنظر إلى فريد بغضب وفى صوت يكاد يكون رقيقاً تقول )

كان هذا هو السبب إذن ( إلى الآخرين ) وبعد ؟ ماذا تريدان منى ؟

جون : أجلس . ( إلى فريد ) قلت لها ؟ ( فريد يهز رأسه موافقاً )

قلت لك أجلسى . . . ( يلتقى بها فى كرسي بمسدين )

وافق القاضى على إطلاق سراح توماس إذا حصل على شهادتك

مكتوبة ، وكتبنا الشهادة وما عليك إلا أن توقيها ، وغداً

سيستجوبونك رسمياً . تعرفين القراءة ؟

( تهز ليزى كتفها . يقدم إليها الورقة ) اقرأى ووقى .

ليزى : تزوير من الأول إلى الآخر .

فريد : ربما . وبعد ؟

ليزى : لن أوقع .

فريد : خذها . ( إلى ليزى ) ستسجنين ثمانية عشر شهراً .

ليزى : ثمانية عشر شهراً . . . ولو . . . ولكن عندما أخرج سأسلخ

جلدك .

فريد : إلا إذا استطعت أن أمنع ذلك . ( ينظرون إلى بعضهم )  
كان عليك أن تبرقا إلى نيويورك . أعتقد أن لها مشا كل هناك .  
إليزي : ( بإعجاب ) أنت قدر كاسرأة . ما كنت أظن أيذا أن الرجل  
يمكن أن يكون بهذه القذارة .

سجون : قررى . وقمى وإلا سقتك إلى السجن .

إليزي : وأنا أفضل السجن ، لكنى لن أكذب .

فريد : ان تكذبى يا حقيرة ! وماذا كنت تفعلين طول الليل ؟ عندما  
كنت تنادينى يا حبيبى ، يا حبي ، يا رجلى الصغير ، ألم تكونى  
تكذبين ؟ عندما كنت تنهدين لى تجملىنى أعتقد أنى أعطيك  
اللذة ، ألم تكونى تكذبين ؟

إليزي : ( بتحد ) كلا ، لم أكن أكذب . رضيت ، هيه ؟

( ينظرون إلى بعضهم ، يشيخ فريد بعينه عنها )

فريد : لفتته من هذا . خذى قلى . . وقمى .

إليزي : بوسمك أن ترده إلى جيبك . . ( صمت . . أسقط فى يد الثلاثة )

فريد : هاكم ما وصلنا إليه ! أحسن رجل فى المدينة ومصيره يتوقف  
على أهواء بنت ، ( يسير جيئه وذهابا ثم يسير فجأة إلى إليزي )

انظري إليه ( بطلعها على صورة )

مر بك رجال كثيرون في حياتك القذرة فهل مر بك كثيرون يشبهونه ؟ أنظري هذه الجبهة . أنظري هذا الذقن . أنظري هذه الميداليات على ثيابه . لا ، لا ، لا تشيحي بعينيك . أنظري هنا . هذا ضحيتك ، يجب أن تنظري إليه وجها لوجه . أتري كم هو شاب ، كم هو مترفع ، كم هو جميل ! إهدىء فعندما يخرج من السجن بعد عشر سنوات سيكون قد أنحنى كالعجوز ، سيكون قد فقد شعره وأسنانه ، وعندئذ ستحسبن بالرضا فقد كان ما قت به جميلا . حتى الآن كنت تسرقين المال من الجيوب ، أما هذه المرة فقد اخترت أحسن الرجال وستسرقين حياته . لم تقولى شيئا ؟ هل تمكن منك العفن إلى هذا الحد ؟ ( يلقبها على ركبتها ) .

على ركبتك أيتها المومس ! على ركبتك أما صورة الرجل الذي تريدن تلويث شرفه !

( يدخل كلارك من الباب الذي تركوه مفتوحا )



## المشهد الرابع

تفس الأشخاص بالاضافة الى السيناتور (عضو الشيوخ الأمريكى )

السيناتور : دعها ( إلى ايزى ) إنهضى .

فريد : هاللو !

جون : هاللو !

السيناتور : هاللو ! هاللو !

جون : ( إلى ايزى ) هذا عضوا الشيوخ كلارك .

السيناتور : ( إلى ايزى ) هاللو !

ايزى : هاللو !

السيناتور : والآن قد انتهى التعارف .. ( ينظر إلى ايزى ) هذه إذن

الفتاة الشابة . تبدو طيبة تماماً .

فريد : لا تريد التوقيع .

السيناتور : عندها كل الحق . دخلتم بيتها دون وجه حق . ( حركة

احتجاج من جون )

دون أن يكون لكم أدنى الحق . تعاملونها بقسوة وتريدون  
أن تضطروها إلى الكلام بما يخالف ضميرها . ليست هذه  
هى الأخلاق الأمريكية . هل اغتصبك الزنجى يا طفلى ؟

ليزى : كلا .

السيناتور : عظيم . اتضح الأمر . أنظري إلى عيني . ( ينظر إليها )  
أنا واثق أنها لا تكذب . ( صمت ) مسكينة ماري !

( إلى الآخرين )

هيا يا أولاد تعالوا . . لم يعد لنا لزوم هنا . لم يبق لنا إلا  
أن نعتذر للإنسة .

ليزى : من هى ماري ؟

السيناتور : ماري ؟ أختي ، أم هذا الشمس الحظـ توماس . سيدة  
مسكينة عجوز حبوبة قاربت أن تموت .

ليزى : ( بصوت متأثر ) سيناتور !

السيناتور : نعم يا طفلى ؟

ليزى : آسفة .

السيناتور : علام تأسفين وقد قلت الحقيقة ؟

ليزى : آسفة أن تكون هذه . . هي الحقيقة .

السيناتور : لم يعد في وسعنا شيء ، ولا في وسع الآخرين ، ولا حق لأحد أن يطلب إليك أن تدلى بشهادة زور . ( صمت )  
كلا . لا تفكرى فيها أكثر من ذلك .

ليزى : أجل .

السيناتور : إني أرى يا طفلى بوضوح فى أغوارك . أتريدى أن أطلعك على ما يدور برأسك ؟ ( يقلد ليزى ) .

« إذا وقعت على الورقة سيذهب السناتور إليها ويقول لها : ليزى ما كاي بنت طيبة ، وهى التى أعادت إليك ابنك »  
وستبتسم من خلال دموعها وتقول « ليزى ما كاي ؟ لن أنسى هذا الاسم » . أما أنا التى بلا أسرة والتى حكم عليها القدر بأن ينبذها المجتمع فسأشعر بأن سيدة عجوزاً ضئيلة وبسيطة كل البساطة كانت تفكر فى داخل بيتها الكبير ، وأن أمّا أمريكية وضعتى من قلبها فى منزلة كبيرة . مسكينة يا ليزى ، لا تفكرى فيها أكثر من ذلك .

ليزى : هل شعرها أبيض ؟

السيناتور : أبيض خالص . لكن وجهها لا زال شاباً . آه لو رأيتها

تبتسم... لن تبتسم مرة أخرى أبداً . الوداع . غداً تقولين  
الحقيقة أمام المحقق .

ليزى : هل ترحل ؟

السيناتور : أجل : ذاهب إليها . يجب أن أنقل إليها ما دار بيننا .

ليزى : أتعرف هي أنك هنا ؟

السيناتور : بل هي التي استعلفتني أن آتي إليك .

ليزى : يا إلهي ! وهل هي تنتظرك الآن ؟ هل ستقول لها أني رفضت

أن أوقع . كم ستكرهني !

السيناتور : ( يضع يديه على كتفيها ) يا طلةتي المسكينة ، إنني

لا أتمنى أن أكون مكانك .

ليزى : يا لها من ورطة !

( مخاطب سوارها ) أنت سبب كل ذلك يا قدر .

السيناتور : كيف ؟

ليزى : لا شيء ( صمت ) شيء مؤسف وقد بلغ الأمر هذا الحد

ألا يكون الزنجي قد اغتصبني .

السيناتور : ( بتأثر مفتعل ) يا طفلي .



ليزى : ( بحزن ) كان ذلك سيسعدكم ولن يكلفنى إلا القليل من الألم .

السيناتور : شكراً ! ( صمت ) كم أتمنى لو أساعدك ( صمت ) .

لكن للأسف ! الحقيقة هى الحقيقة .

ليزى : ( بحزن ) نعم للأسف .

السيناتور : والحقيقة هى أن الزنجى لم يفتصبك .

ليزى : ( بنفس الهمجة ) نعم للأسف .

السيناتور : نعم . ( صمت ) وبالطبع هذه قضية من الدرجة الأولى .

ليزى : ( دون أن تفهم ) من الدرجة الأولى : .

السيناتور : نعم : أريد أن أقول إنها حقيقة . . شعبية .

ليزى : شعبية ؟ أليست هى الحقيقة ؟

السيناتور : نعم ، نعم ، إنها الحقيقة . فقط هناك عدة أنواع من

الحقائق .

ليزى : أعتقد أن الزنجى اغتصبنى ؟

السيناتور : أبدا ، أبدا ، لم يفتصبك . من وجهة نظر معينة هو لم

يغتصبك أبدا ، ولكن ، كما ترين ، إنى رجل عجوز عاش

كثيراً ، وأخطأ كثيراً ، ولم يقل خطأى إلا منذ سنوات قليلة . لذلك يختلف رأي عن رأيك في المسألة كلها .

ليزى : لكن ما هو رأيك ؟

السيناتور : كيف أشرحه لك ؟ اسمى ، تصورى أن الأمة الأمريكية ظهرت أمامك فجأة ، ماذا ستقول لك ؟

ليزى : ( خائفة ) لا أعتقد أنها ستقول لى شيئاً له قيمة .

السيناتور : أنت شيوعية ؟

ليزى : يا للهول . كلا !

السيناتور : إذن ستقول لك الأمة الأمريكية الكثير . ستقول لك :

« ليزى ، لقد بلغت حيث يجب أن تختارى بين اثنين من

أبنائى . يجب أن يختفى أحدهما ، فإما هذا وإما ذاك .

فماذا نفعل في حالة كهذه ؟ لا يمكن إلا أن نختار الأفضل ،

ولنحاول أن ندين أيهما الأفضل . هل تقبلين ؟ »

ليزى : من كل قلبى . آه آسفه ! كنت أحسب أنك أنت الذى

تتكلم .

السيناتور : نعم أنا الذى أتكلم ، ولكن باسم الأمة الأمريكية .

( يستأنف حديثه ) : ستقول لك الأمة الأمريكية .

« ليزى : هذا الزنجرى الذى تمجيدته ، ما نفعه ؟ لقد ولد صدقة ، لا يعرف أين إلا الله ، أطعمته فما الذى قدمه لي مقابل هذا ؟ لاشيء ، إنه يجرجر أقدامه ويسرق ويفنى ويشترى ملابس وردية وخضراء . إنه ابنى وأنا أحبه كإحدى من أبنائى الآخرين ، ولكنى أسألك . هل حياته هذه حياة آدميين ؟ إننى لا أحس به فى حياته ، وإن أحس به حتى فى موته . »

ليزى : كلامك مقنع .

السيداتور : ( مقاطعا ) « أما ابنى الآخر توماس ، فهو على العكس ، قتل زنجيا ، وهذا شر كبير ، لكنى فى حاجة إليه . ابنى هذا أمريكى مائة فى المائة ، سليل إحدى أسراتنا العريقة ، درس فى هارفارد ، ويعمل — وأنا فى حاجة الى من يعملون — ويستخدم فى عامل فى مصنع — ويتعطل عن العمل ألنا عامل لو مات — انه زعيم فى قومه ، سد منيع ضد الشيوعية وسيطرة تقابات العمال واليهود . واجب عليه أن يعيش ، وواجب عليك أن تحافظي على

حياته . هذه هي القضية ولك أن تختاري الآن .

ليزي : كلامك جميل .

السيناتور : اختاري ا

ليزي : ( مذهولة ) هيه ؟ آه نعم .. ( صمت ) بلبلت أفكاري .

لم أعد أدري أين أنا .

السيناتور : أنظري إلى ياليزي . . هل تثقين بي ؟

ليزي : نعم ياسيناتور .

السيناتور : أتظنين أن بوسعي أن أشير عليك بعمل خاطيء ؟

ليزي : أبدا ياسيناتور .

السيناتور : إذن يجب أن توقعي إليك قلمي .

ليزي : أظن أنها سترضى علي .

السيناتور : من ؟

ليزي : أختك .

السيناتور : ستحبك من بعيد كابنتها .

ليزي : وربما ترسل لي زهورا .



السيناتور : جائز جداً .

ليزى : أود بما ترسل صورتها مع إهداء .

السيناتور : ممكن جداً .

ليزى : وسوف أعلقها على الحائط . ( صمت . تسير بانفعال )

آية ورطة ! ( تعود إلى السيناتور ) وماذا تفعلون الزنحى  
لو وقعت .

السيناتور : الزنحى . هاء ! ( يمسكها من كتفها ) إذا وقعت تبنتك  
المدينة كلها ، كل المدينة ، وكل أمهات المدينة .

ليزى : لكن ...

السيناتور : أتظنين أن مدينة بأسرها يمكن أن تخطيء . مدينة بأكلها ،  
بقساوستها وأطبائها ومحاميتها وفنانيتها ، وعمدتها وكنائسها  
وجمعياتها الخيرية . هل هذا ظنك ؟

ليزى : أبدا ، أبدا ، أبدا .

السيناتور : أعطى يدك . ( يجبرها على التوقيع ) أخيراً انتهينا .  
أشكرك باسم أختي وابنتها ، وباسم سبعة عشر ألف أبيض  
في مدينتنا ، وباسم الأمة الأمريكية التي أمثلها .

جيبك . ( يقبلها على جيبها . إلى الآخرين ) هيا بنا .  
( إلى ليزى ) سأراك مرة أخرى فى المساء . سنحدث  
من جديد .

( يخرج ) .

فريد : ( خارجا ) الوداع يا ليزى .

ليزى : الوداع .

( يخرجون . تظل مذهولة ثم تهرع إلى الباب ) .

سيناتور ! أرجوك ! مزق الورقة ! أرجوك مزق الورقة !  
سيناتور !

( تعود فى اتجاه المتفرجين وتتناول الكنيسة الكهربائية  
بحركة آلية ) .

الامة الأمريكية !

( تدير الكنيسة ) .

يحيى ! انهم خدعوني !

( تحرك الكنيسة بفضب ) .

( ستار )

## (الوحة الثانية)

( نفس الديكور — وبعد اثنتى عشرة ساعة : المصاييح مضادة ،  
البواقد مفتوحة والليل بالخارج . يتعالى ضجيج ، ويظهر الزنجى في  
النافذة . ويقفز إلى الغرفة الخالية يذهب حتى وسطها . جرس الباب  
يدق فيخفى خلف ستارة . وتخرج ليزى من الحمام وتذهب إلى الباب  
الخارجى وتفتحه )

## المشهد الأول

ليزى والسيناتور ، والزنجى مخبئا

اليزى : أدخل . ( يدخل السيناتور ) ماذا حدث ؟

السيناتور : أفرجو عن توماس وهو الآن فى حضن أمه . أتيت لأجل  
لك شكرهما .

ليزى : هل هى سعيدة ؟

السيناتور : سعيدة جداً .

ليزى : بكت ؟

السيناتور : بكت ؟ لماذا ؟ إنها امرأة قوية .

ليزى : لكنك قلت إنها ستبكي ..

السيناتور : ليس بهذا المعنى تمامًا .

ليزى : لم تكن تتوقع ذلك .. هيه ؟ كانت تحسني امرأة سيئة، وأنى  
سأشهد لصالح الزنجى .

ليزى : ما رأيها فى ؟

السيناتور : تشكرك .

ليزى : ألم تسأل عن شكلى .

السيناتور : كلا .

ليزى : هل وجدت الآن انى بنت طيبة ؟

السيناتور : تعتقد أنك قد قت بواجبك ؟

ليزى : آه نعم .

السيناتور : وتأمل أن تستمرى فى تأديته .

ليزى : نعم ، نعم ...

السيناتور : أنظري إلى ياليزى . ( يحسبها من كتفها ) ستستمرين  
في تأدية واجبك ؟ لا يمكن أن تخيبي أملها فيك ؟

يليزى : لا تقلق فأنا لن أترجع عما قلت وإلا سيجنونى ( صمت )  
ما هذا الصراخ ؟

السيناتور : لاشيء .

يليزى : لا أستطيع إحتماله . ( تذهب فتثقل النافذة ) سيناتور ؟  
السيناتور : نعم يا طفلى ؟

يليزى : هل أنت متأكد أننا لم نخطئ ، وأنى فعلت ما كان يجب  
أن أفعله ؟

السيداتور : تمام التأكد .

يليزى : لم أعد أدرى شيئاً ؟ لقد بلبلتنى ، لا أستطيع أن ألاحق  
تفكيرك . كم الساعة الآن ؟

السيناتور : الحادية عشرة .

يليزى : ما يزال على الصبح ثمانى ساعات .. لن أستطيع أن أغض  
عيني . ( صمت ) الدنيا حرق الليل كالنهار . ( صمت ) وماذا من  
الزنجى ؟



السيناتور : وما الذى سيفعلون به ؟ ( يهرز السيناتور كتفه يزداد الصياح . تذهب ليزى إلى النافذة ) لكن ما هذه الصرخات ، هناك رجال يجرون معهم مصابيح كهربائية وكلاب . هل هو احتفال على المصابيح . . قولى ، ما هذا يا سيناتور ، قل لى ما هذا !

السيناتور : ( يستخرج خطاباً من جيبه ) أختى كلفتنى أن أسلمك هذا . ليزى : ( بحيرة ) هل كتبت لى ، ( تمزق المظروف وتسحب منه ورقة من فئة مائة دولار ، فتبحث لعل به رسالة لها ولكنها لا تجد شيئاً فتطبق على المظروف وتلقى به إلى الأرض ، ويتغير صوتها ) مائة دولار يجب أن تكون راضياً : وعدنى ابنك بخمسمائة دولار ولكنك تدفع لى مائة . وفرت الكثير .

السيناتور : يا خلفتى .

ليزى : أشكر السيدة أختك ، وقل لها أنى كنت أفضل زهرية أو جوزباً نايلون أو أى شيء تنحب نفسها فى اختياره . ولكن أليست الأعمال بالنيات ، ( صمت ) لقد انتصرت على .

السيناتور : ( ينظران إلى بعضهما ويقترب منها السيناتور ) أشكر

يا طفلى : سننفرد ببعض سويا : أنت تعجزين الآن بحنة أدبية وفي  
حاجة إلى مساعدتى .

ليزى . إنما أنا فى حاجة أكبر إلى المال ، وأعتقد أننا سنتفق على  
ذلك أنا وأنت :

( صمت )

كنت أفضل حتى الآن الناس من كبار السن ، لأنهم كانوا  
يبدون لى محترمين ، ولكنى بدأت أتساءل إن لم يكونوا هم  
كذلك متحرفين كالآخرين .

السيناتور : ( منشرحاً ) .

منحرفون ! آه لو سمعتك زملاى . ما أطف صراحتك ! بك  
شى لم يفسده ما صادفك من مشاكل .

( يربت على خدها بيده ) ، نعم ، نعم ، بك شىء ما .

تتركه يلاطفها وتظل غير متجاوبة وفي وضع المحترلة ( سأعود ،  
فلا ترافقينى إلى الباب .

( يخرج وتظل لوزى مستمرة فى مكانها . ولكنها تتناول

الورقة فئة المائة دولار فتسبحها في كفها وتلقى بها إلى الأرض ،  
وتنهار على كرسي وتنفجر باكياً . وفي الخارج تقترب الصيحات ،  
طلقات نارية من بعيد . يخرج الزنبي من مخبأه ، ويتنصب فترفع  
رأسها وتطلق صرخة ) .



## المشهد الثاني

### ليزى والزنجى

ليزى : ها ! ( صمت . تنهض )

كنت متاً كدة أنك ستعود . كنت متاً كدة من ذلك . كيف دخلت ؟

الزنجى : من النافذة .

ليزى : وماذا تريد ؟

الزنجى : خبئنى .

ليزى : قلت لك كلا .

الزنجى : هل تسمعينهم يا سيدتى ؟

ليزى : أجل ..

الزنجى : المطاردة بدأت .

ليزى : أية مطاردة ؟

الزنجى : مطاردة الزنجى .

ليزى : ها ! ( صمت طويل )

هل تأكدت أن أحدا لم يرك تدخل ؟

الزنجى : أجل .

ليزى : ماذا سيفعلون بك لو أمسكوك ؟

الزنجى : البترول .

ليزى : ماذا ؟

الزنجى : البترول .

( يبدى حركة تفسر ما يقصد إليه ) يشعلون فيه النار .

ليزى : فهمت ( تذهب إلى النافذة وتشد الستائر )

أجلس ( يسقط الزنجى من طوله على كرسي ) .

أ كان من الضروري أن تأتى عدى ألا أنتهى من المشا كل أبدا ؟

( تقترب منه وكأنها تهدهده ) عندى رعب من المشا كل ، أتفهمنى ؟

( تضرب الأرض بقدميها ) رعب رعب رعب رعب !

الزنجى : يمتقدون أنى آذيتك ياسيدتى .

ليزى . وبعد ؟



الزنجى . ان يبحثوا عنى هنا .

ليزى . هل تعرف لماذا يطاردونك ؟

الزنجى . لأنهم يعتقدون أنى آذنيك .

ليزى . هل تعرف من الذى قال لهم ذلك ؟

الزنجى . أبداً .

ليزى . أنا . ( صمت طويل . ينظر إليها الزنجى ) ما رأيك ؟

الزنجى . ولماذا فعلت ذلك يا سيدتى ؟ أوأه ! لماذا فعلت ذلك ؟

ليزى . إننى أسأل نفسى هذا السؤال أنا أيضاً .

الزنجى . ان يرحمنى . سيجلدونى على عيى . سيصوبون على صفائح

البترول . أوأه ! لماذا فعلت ذلك ؟ إننى لم أسيء إليك .

ليزى . ها اوانكك أسأت إلى . لن تستطيع أن تنصورك أسأت إلى .

( صمت ) ألا تريد أن تحققي ؟

الزنجى . هؤلاء الناس كثيراً ما يجبرون الآخرين على قول ما لا

يعتقدون .

ليزى . أجل ، كثيراً . وعندما يفشلون فى فرض سيطرتهم على الناس

بالقوة يلجأون إلى القول الجميل والكلام المعسول .

( صمت )

وبعد ؟ كلا ؟ ألن تخنقنى ؟ أنت إنسان طيب .

( صمت ) .

سأخبرك حتى مساء الغد .

( يأتى بحركة ) لاتلمسنى فأنا لا أحب الزنوج .

( صرخات وطلقات رصاص بالخارج ) إنهم يقتربون .

( تذهب إلى النافذة وتفرج الستائر وتنظر إلى الشارع ) وقعته  
فى المصيدة .

الزنجى . ماذا يفعلون ؟

ليزى . وضعوا حراسا على أول الشارع وآخره ، ويفتشون كل  
البيوت . هل كان من اللازم أن تأتى إلى هنا ؟ لا بد أن  
أحدا رآك تدخل الشارع .

( تنظر من جديد إلى الشارع ) والآن جاء دورنا . إنهم يصعدون .

الزنجى . كم عددهم ؟

ليزى . خمسة أو ستة .. الآخرون ينتظرون تحت .  
( تعود فتتجه إليه )

لا ترتعد . لا ترتعد بحق الله !

( تصمت ثم تكلم سوارها ) .

أيها السوار الأفمى الخنير !

( تلقى به على الأرض وتدوسه ) قذرا !

( مخاطب الزنجى ) أكان من اللازم أن تأتي إلى هنا ..

( ينهض الزنجى ويتحرك كما لو كان يريد أن يرحل ) إبق .  
لو خرجت قتلوك .

الزنجى . السطوح .

ليزى . في ضوء القمر هذا ؟ أخرج إليهم لو كنت تريد أن تكون  
هدفاً لرماسهم .

( صمت )

انتظر . أمامهم طابقان سيفتشونهما قبل أن يصلوا إلى هنا . قلت  
لك لا ترتعد .

( صمت طويل . تذهب جيئة وذهاباً . يظل الزنجى في كرسيه  
منهاراً ) أليس معك سلاح ؟

الزنجى . أوه اكلا .

ليزى . هيه ...

( تبحث فى أحد الأدراج وتخرج مسدسا )

الزنجى . ما الذى ستفعله يا سيدتى ؟

ليزى . سأفتح لهم الباب وأطلب منهم أن يدخلوا . خدعوني طوال  
عمرى ، طوال خمس وعشرين سنة ، خدعوني بأموالهم  
الميجانز ذوات الشعر الأبيض ، وبأبطال الحرب ، وبالأمة  
الأمريكية . لكنى فهمت الآن وان أدعهم يخدعوني بعد ذلك .  
سأفتح الباب وسأقول لهم . « انه بالداخل . انه بالداخل . انه بالداخل . ولكنه  
لم يفعل شيئا . أجبرتموني على أن أشهد زورا ، ولكنى أقسم  
بالله العظيم أنه لم يفعل شيئا » .

الزنجى . لن يصدقوك .

ليزى . ربما . ربما لن يصدقونى : الا أنك ستصوب اليهم المسدس  
وان لم ينصرفوا أطلقت عليهم النار ، من هنا .

الزنجى . ولكن سيأتى آخرون .

ليزى . والآخرون أيضا أطلق عليهم النار . وإن رأيت السيداتور فاعمل  
على ألا تخطئه ، لأنه هو الذى رتب كل هذا . لقد وقعنا ،

أليس كذلك ؟ إذن فلتكن هذه هي فرصتنا الأخيرة ، لأنهم ،  
وأؤكد لك ما أقول ، إذا وجدوك عبيدي ، فلن أَدْعِيهم يقولون  
شعرة من جسمي ، وإذن فإن كان لا بد من الموت فلنمت سوياً .  
( تناوله المسدس ) خذ هذا ! قلت لك خذ هذا !

الزنجي : لا أستطيع يا سيدتي .

ليزي : ماذا ؟

الزنجي : لا أستطيع أن أطلق النار على بيض .

ليزي : أحقا ؟ لن يؤثر ذلك فيهم ، ولن يمنحهم هم أنفسهم من أن  
يطلقوا النار عليك .

الزنجي : لأنهم بيض يا سيدتي .

ليزي : وبعد ؟ ألا إنهم بيض فلم الحق أن يذبحوك كما لو كنت خنزيراً ؟

الزنجي : لأنهم بيض .

ليزي : عبيط ! أنت تعبهني ، بل أنت أكثر عبيطاً مني . لكن إذا  
كان العالم كله على اتفاق ...

الزنجي : ولماذا لا تطلقين أنت النار عليهم يا سيدتي ؟

ليزي : قلت لك أني عبيطة . ( يسمعان وقع أقدام على السلم ) ها هم .



( ضحكة قصيرة ) ولكننا مع ذلك سنأخذ الأمر ببساطة .  
( صمت ) اختبئ في الحمام ولا تتحرك . احبس أنفاسك .  
( يطيع الزنجي وتنتظر ليزى . يقرع الجرس فتستجمع نفسها  
وتلتقط السوار وتذهب لتفتح الباب فيدخل رجال يحملون  
البنادق ) .

\*\*\*

## المشهد الثالث

### ليزى وثلاثة رجال

الرجل الأول . إننا نبحث عن الزنجى .

ليزى . أى زنجى ؟

الرجل الأول . الزنجى الذى اغتصب امرأة فى القطار وجرح ابن

السيناتور بالموتى .

ليزى . بحق الله لا تبعثوا عنه عندي . ( صمت ) ألا تعرفوننى ؟

الرجل الثانى . أجل ، أجل ، أجل ، رأيتك تنزلين من القطار أول

أمس .

ليزى . تمامًا ، لأنى المرأة التى اغتصبها ، أفهم : ( همسات وينظرون

إليها نظرة مختلطة فيها الغباء والرغبة والرغبة ، ويتراجعون قليلا )

وإن اقترب أحد من هنا فساذيقه من هذا . ( يضحكون ) .

رجل . ألا تودين رؤيته مشوقا ؟

ليزى . تعالوا اخبروني عندما تعثرون عليه .

رجل . ولن تطوك بحشنا يا سكرتى الصغيرة . نحن نعرف أنه يختبئ  
في هذا الشارع .

ليزى . أتمنى لكم حظاً طيباً . يخرجون فتفارق الباب وتضع المسدس  
على المنضدة ) .

## المشهد الرابع

ليزى ثم ينضم اليها الزنجى

ليزى . تستطيع أن تخرج ( يخرج الزنجى فيركع أمامها ويقبل طرف ثوبها ) قلت لا تلمسنى ( تنظر إليه ) كان أن تكون شخصاً مهماً حتى تكون مدينة بأكلامها فى أثرك هكذا .

الزنجى : لم أجن شيئاً يا سيدتى . وأنت تعرفين ذلك تماماً .

ليزى . يقولون إن مجرد كونك زنجى يعنى دائماً أنك جنيت شيئاً . الزنجى . لم يحدث أن جنيت شيئاً فى يوم من الأيام . أبداً . أبداً ؟

ليزى : لم أعد أعرف أين أنا ( صمت ) مع ذلك فلا يمكن أن تكون مدينة بأسرها على خطأ كامل . ( صمت ) اللعنة ! لم أعد أفهم شيئاً مما يحدث .

الزنجى . هكذا الحال دائماً يا سيدتى . هكذا الحال دائماً مع البيض .

ليزى : وأنت أيضاً هل تحس أنك أذنبت ؟

الزنجى : نعم يا سيدتى .

ليزى ولكنك رغم ذلك لم تفعل شيئاً .

الزنجى . أبداً ياسيدتى .

ليزى : ولكن ماذا فيهم ليجعل الناس دائماً ينحازون إلى جانبهم

الزنجى . لأنهم بيض .

ليزى : وأنا أيضاً بيضاء . ( صمت ثم ضجة أقدام فى الخارج ) بدأوا

ينزلون .

تقترب منه بحركة غريزية . يرتعد ولكنّه يضع يده حول

كتفها . تتلاشى الأقدام . صمت . ثم تخلص نفسها من يده

المحيطة بكتفها فجأة ) آه — قل لى ؟ ألسنا وحيدين ؟ كما لو كنا

يتامى . ( الجرس يلقى . ينصتان فى صمت . الجرس يلقى مرة

أخرى ) اختبئ فى الحمام . ( دقائق على باب الشقة . يختبئ

الزنجى وتذهب ليزى لتفتح الباب ) .

\* \* \*



## المشهد الخامس

### فريد وليزى

وليزى . هل جنت ! لماذا تفرع بابى ؟ لن تدخل . يكفى ما سببت لى  
من متاعب . اذهب من هنا ! اذهب من هنا يا قدر ! اذهب  
من هنا ! اذهب !

( يدفعها ويفلق الباب ويمسكها من كتفها . صمت طويل )  
وبعد ؟

فريد . أنت الشيطان !

وليزى . هل قدمت إلى هنا تفتح بينى عنوة لى تقول لى ذلك ؟ أبة  
عقالية ! من أين خرجت ؟ ( صمت ) أجب .

فريد . قبضوا على الزنجى . لم يكن هو نفس الزنجى المطلوب ، ومع  
ذلك قتله .

وليزى . وبعد ؟

فريد . كنت معهم .

( ليزى تصفر )

ليزى . فهمت . ( صمت ) يقولون ان رؤية قتل الزنجى قد أثارتك .  
فريد . إتنى أرجوك .

ليزى : ترجونى ماذا ؟

فريد : أنت الشيطان ! سحرتنى ، كنت وسطهم ومسدسى فى يلى .  
والزنجى معلق من فرع شجرة . ونظرت إليه وفكرت : إنى  
أريدها ، ولم يكن هذا طبيعياً .

ليزى : دعنى . قلت لك دعنى .

فريد : ماذا يوجد تحت هذا ؟ ماذا فعلت بى ياساحرة ؟ كنت أنظر  
إلى الزنجى وأراك وأنت معلقة فوق النار ، فأطلقت مسدسى

ليزى : يا قلندر ! دعنى . دعنى . أنت قاتل :

فريد : ماذا فعلت بى ؟ أنت تلتصقين بى التصاق أسنانى بثلثتى . أراك  
فى كل شئ ، أرى بطنك ، بطن المومس القذر ، وأحسن  
بجوارتك تملا خياشيمى . جريت إلى هنا ، ولا أعرف إن كان  
ذلك لأقتلك أم لأغتصبك . ولكنى الآن عرفت .

( يتركها فجأة )

الن أدينس نفسى من أجل مومين .

( يعود إليها ) .

هل ماقالته لى هذا الصباح حقيقى ؟

فليزى : قلت لك ماذا ؟

فريد : أننى أمتعتك .

فليزى : دعنى فى حالى .

فريد : أقسمى أنه كان صحيحا . أقسمى !

( يلوى معصمها ، ومن الحمام تعالو ضيعة )

ما هذا ؟

( ينصت )

يوجد هنا شخص ما .

فليزى : أنت مجنون . لا يوجد أحد .

فريد : بل يوجد شخص ما فى الحمام .

( يتجه إلى الحمام )

فليزى : لن تدخل .

فريد : إذن فهناك شخص ما فعلا .

ليزى إنه زبونى اليوم . من النوع الذى يدفع بسخاء . هل استرحت  
الآن ؟

فريد : لن يكون لك زبائن . أبدا . من الآن أنت لى .

( صمت )

أريد أن أرى شكله .

( يصرخ )

أخرج من هناك .

ليزى : ( صارخة ) لا تخرج . لو خرجت سيصيدك .

فريد : يا ابنة المومس .

( يلتقى بها بعيدا عنفت ويذهب إلى الباب ويفتحه ويخرج الزنجى )

هل هذا هو زبونك ؟

ليزى : نخبأته لأنهم يريدون إيذاءه . لا تطلق النار عليه ، فأنت تعرف .

نجيدا أنه برىء .

( يطلق فريد النار واسكن الزنجى يثب فجأة ويدفعه ويخرج ،

فيندفع فريد خلفه ، وتذهب ليزى حتى الباب الخارجى حيث  
اختفى الاثنان وتصرخ )

الزنجى برىء الزنجى برىء !

( طاققان . تعود أدرجها وقد تصلب وجهها . تنجعه إلى المنضدة  
وتتناول المسدس . يعود فريد فتواجهه وظهرها إلى الجمهور وتغنى  
المسدس خلف ظهرها ) .

هل لحقت به ؟

( لا يجيب فريد ) والآن جاء دورك .

( تصوب إليه المسدس )

فريد : ليزى ! حرام عليت ، ماذا ستفعل أمى لو مت ؟  
ليزى : اخرس ! ان تضحكون على مرة أخرى بأسطورة أمك .

فريد : ( يسير إليها ببطء ) ليزى ، أسمى . جدى كلارك ، الجد  
الأكبر زرع غاية كاملة بمفرده ، وقتل سبعة عشر هندياً  
بيديه ، واستشهد بعدها فى كين . وابنته بنى كل هذه المدينة  
تقريباً ، وكان رفيقاً لواشنطن ومات فى « يورك تاون » دفاعاً  
عن إستقلال الولايات المتحدة . وكان جد جدى مدير بوليس

سان فرانسيسكو وأتخذ سبعة وعشرين شخصا خلال الحريق الكبير الذي شب فيها ، وعاد جدي إلى هنا واستقر وحفر قناة المسيسي و صار حاكما للولاية ، وأصبح أبي عضواً بمجلس الشيوخ . وسأصير أنا نفسي عضواً بمجلس الشيوخ من بعده ، فأنا وريثه الذكر الوحيد ، وآخر من يحمل اسم عائلة كلارك . لقد صنعنا هذا البلد ، وتاريخنا هو تاريخها . وتوجد فروع أخرى لعائلة كلارك في الاسكا وفي الفلبين وفي المكسيك الجديدة ، فهل تجرؤين على أن تطلقى النار على كل أمريكا ؟

ليزى : لو تقدمت خطوة أخرى سأطلق عليك النار .

فريد : أطلقي ! لماذا لا تطلقين ! أرايت ، إنك لا تقدرين . بنت مثلك « لن تقدر » على أن تطلقى النار على رجل مثلى . من أنت ؟ ما هو دورك فى الحياة ! هل تعرفين من كان جدك ؟ أما أنا ، فلى الحق أن أعيش : لأن أمامى أشياء كثيرة على أن أتمها ، والناس تنتظر متى أن أفوم بها . أعطنى هذا المسدس . ( تعطيه المسدس فيضعه فى جيبه ) .

وإذا كنت تريدین معرفة ماتم بشأن الزنجى فاعلمی أنه جرى بسرعة وأخطأه مسدسى .



( صمت : يحوط كنفها بذراعيه )

سأسكنك في بيت على التل ، عن الضفة الأخرى من النهر ،  
بيت جميل له حديقة ، وستقترهين في الحديقة ، ولكني إن  
أصرح لك بالخروج : فأنا غيور . ومأخض لرؤيتك ثلاث  
مرات في الأسبوع ، عندما يحل الظلام : أيام الثلاثاء والخميس  
وعطلة الأسبوع . وسيكون لك خدم من الزوج ومال أكثر  
 مما كنت تحملين به . ولكن يجب أن تلبى كل نزواتي ،  
وما أكثرها !

( تنسى نفسها بين ذراعيه لبعض الوقت )

هل صحيح أني أمتعتك ؟ أجيبني صحيح ؟

فليزي : ( بإعياء ) نعم صحيح .

فريد : ( يربت على وجنتيها )

آه ، كل شيء الآن عاد إلى مكانه السليم .

( صمت ) .

عنا قول لك الآن اسمي فريد .

( مستار )

## كتب الاستاذ الدكتور عبد المنعم الحفنى

الناشر

مؤلفات :

- ١ — فن التأليف والتمثيل والإخراج للتليفزيون . دار الكتاب العربى
- ٢ — جان بول سارتر : حياته وأدبه وفلسفته  
مؤسسة التأليف ومكتبه مدبولى
- ٣ — ألبير كامى : حياته وأدبه وفلسفته  
مكتبة مدبولى
- ٤ — تيارات وتجارب أدبية وفنية جديدة  
الدار المصرية
- ٥ — فى النظرية الماركسية  
الدار المصرية
- ٦ — أزمة الحرية فى الماركسية  
مكتبة راديو
- ٧ — معنى الوجودية  
مكتبة راديو
- ٨ — موسوعة علم النفس والتحليل النفسى  
مكتبة مدبولى
- ٩ — الموسوعة الفلسفية  
مكتبة مدبولى

## مترجمات :

## الناشر

- |   |                      |
|---|----------------------|
| ١٠ — قاموس الفلسفة                      | مكتبة مدبولي.        |
| ١١ — ما فوق مبدأ اللذة لفرويد           | مكتبة راديو.         |
| ١٢ — موسى والتوحيد لفرويد               | الدار المصرية.       |
| ١٣ — ليوناردو دافينشي لفرويد            | مكتبة مدبولي.        |
| ١٤ — الحرب والعضارة والحب والموت لفرويد | مكتبة مدبولي.        |
| ١٥ — عالم بنلا يهود لكارل ماركس         | مكتبة مدبولي.        |
| ١٦ — معنى الوجودية لجان فال             | مكتبة راديو.         |
| ١٧ — الوجودية مذهب انساني لسايرتر       | مكتبة راديو.         |
| ١٨ — المادية الماركسية لسايرتر          | مكتبة راديو.         |
| ١٩ — سجناء الطونا لسايرتر               | مكتبة عالم الكتب.    |
| ٢٠ — الشيطان والرحمن لسايرتر            | مكتبة مدبولي.        |
| ٢١ — المثل كهن أو العبقرية لسايرتر      | مكتبة الدار المصرية. |
| ٢٢ — العادلون لكامي                     | مكتبة الدار المصرية. |
| ٢٣ — الحصاد لكامي                       | مكتبة الدار المصرية. |

- ٢٤ — سوء التفاهم لكامى مكتبة الدار المصرية
- ٢٥ — المتمرّد لكامى مكتبة الدار المصرية
- ٢٦ — أسطورة سيزيف لكامى مكتبة الدار المصرية
- ٢٧ — تاريخ حياة طاغية لساتر الدار المصرية
- ٢٨ — الامراء اللامجدية لسيمون دى يوفرار الدار المصرية
- ٢٩ — البوتقة لآرثر ميلار مؤسسة التأليف
- ٣٠ — رجال وفئران لشتاينبك مؤسسة التأليف
- ٣١ — دور والأدب والفن فى الاشتراكية لماركس مكتبة الأنجلو



رقم الإيداع ٧٦/٤٧٢٦

ISBN ٩٧٧

الترقيم الدولي ١٠ — ٧٠٤٧ —

دارماتيون للطباعة

حرب اليندق شارغ خيت : ت ٢١٢١٨









# تحت الطبع

الافواه اللاهجدية سيمون دى بوفوار

معنى الوجودية د. عبد المنعم الحفنى

ماهى الوجودية ترجمة : د. عبد المنعم الحفنى

الوجودية مذهب انسانى جان بول سارثر

ما فوق مبدأ اللذة سيجمود فرويد

عالم بلا يهود ترجمة د. عبد المنعم الحفنى

الناشر

مكتبة ماربولى

٦ ميدان طلعت حرب

Bibliotheca Alexandrina



0415426



التمن ٣٠ قرشاً

1  
4mu